

## Unis dans la diversité : HYMNES ET DRAPEAUX DE L'UNION EUROPÉENNE,

de Pierre-Robert Cloet, Bénédicte Legué et Kerstin Martel  
*Études & Rapports n° 102*, Institut Jacques Delors, décembre 2013.

# République de Finlande

## 1. Drapeau

- Créé en 1870 et adopté en 1918

Le drapeau finlandais, comme l'indique son nom *Siniristilippu* (drapeau à la croix bleue), montre une croix scandinave bleue sur fond blanc. Le poète finlandais Zacharias Topelius dessine en 1870 un drapeau qui ressemble au drapeau actuel. Il précise alors « le bleu reflète nos lacs et le blanc évoque la neige de nos hivers. » La croix scandinave, avec sa branche verticale décalée vers la hampe, est basée sur le modèle du *Dannebrog*, drapeau nordique le plus ancien. Cette croix est l'élément commun des drapeaux des pays nordiques, et apparaît également sur les drapeaux du Danemark, de la Suède, de la Norvège et de l'Islande.



En 1917, au moment où la Finlande prend son indépendance face à la Russie, un concours est ouvert pour déterminer le nouveau drapeau. Les artistes finlandais Eero Snellman et Bruno Tuukkanen dessinent le drapeau tel que nous le connaissons aujourd'hui. Il est adopté en 1918. Les drapeaux officiels, comme par exemple le drapeau du président, le drapeau des ambassades ou alors celui de l'armée, portent tous les armoiries nationales à l'intersection des deux branches de la croix. Il s'agit d'un blason du *xvi<sup>e</sup>* siècle, époque pendant laquelle la Finlande fit partie du royaume de la Suède de Gustave Vasa. Ce blason montre un lion couronné marchant sur un sabre et brandissant une épée. Sur le fond rouge, on aperçoit également neuf roses qui représentent les neuf provinces de la Finlande. Ces armoiries sont réintroduites en 1917.

Une loi de 1978 fixe l'utilisation du drapeau. Une coutume veut que le drapeau ne devant jamais être endommagé ou sali, il soit immédiatement brûlé s'il vient à toucher le sol.

Le 23 juin, jour de la fête de la Saint Jean (*Juhannus*), est également celui du drapeau de la Finlande. Il s'agit du seul jour de l'année durant lequel il est autorisé de garder hissé le drapeau finlandais pendant la nuit, certes courte à cette période de l'année, voire même absente dans le Grand Nord.

## 2. Hymne

- *Maamme* (Notre pays)
- Écrit par Johan Ludvig Runeberg
- Composé par Friedrich Pacius
- Créé en 1846 et adopté en 1917

Le texte de l'hymne est écrit par le poète finlandais Runeberg en langue suédoise en 1846, le finnois étant à cette époque uniquement autorisé pour les ouvrages religieux et économiques. Entre 1239 et 1809 la Finlande était étroitement liée au Royaume de Suède, celui-ci jouant un rôle dominant au point que le suédois était la langue officielle.

*Vårt land*, ultérieurement appelé

*Maamme* en finnois, est le poème d'ouverture du recueil de contes de Runeberg intitulé *Les récits de l'enseigne Stål*. L'auteur y raconte la misère et le courage des Finlandais mobilisés dans l'armée du Royaume de Suède pendant la guerre contre l'Empire russe, laquelle s'est terminée en défaite pour la Suède. La nature et les paysages constituent le cadre des récits de Runeberg. Après les turbulences de l'histoire qui ont impacté la Finlande, la référence à la nature devient un élément central de l'identité finlandaise en construction. Selon certaines théories, le texte de Runeberg se serait calqué sur l'hymne hongrois. Ceci est une possibilité, car l'hymne hongrois a été publié dans un journal à Helsinki, peu avant que Runeberg écrive l'hymne finlandais.

Beaucoup de poèmes de Runeberg ont été repris par des mouvements patriotes et nationalistes finlandais. *Vårt land* est chanté pour la première fois en 1848 par un groupe d'étudiants sur les airs de Friedrich Pacius, chef d'orchestre et compositeur d'origine allemande qui passa l'essentiel de sa vie en Finlande. Mais ce sera seulement vingt ans plus tard, une fois le chant bien établi comme national, que Julius Krohn développera une adaptation de l'hymne en langue finnoise, lequel s'appellera dorénavant *Maamme*.

En 1917, avec la fin de la domination russe (1809 à 1917), le chant devient l'hymne national du pays. En revanche, l'utilisation traditionnelle du chant depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, fait de ce dernier l'hymne de la Finlande, sans que cela ne soit jamais officialisé. Aujourd'hui sont chantés, en général, le premier et le dernier couplet de l'hymne. De temps à autres, des débats suggèrent de substituer l'hymne par la chanson *Finlandia* de Jean Sibelius. Le poème symphonique de ce compositeur, lui-même très attaché à l'identité finlandaise, est en quelque sorte l'hymne officieux de la Finlande, ou du moins jouit-il d'un attachement profond de la population.

### Maamme

*Oi maamme, Suomi, synnyinmaa!  
Soi, sana kultainen!  
Ei laaksoa, ei kukkulaa,  
ei vettä rantaa rakkaampaa  
kuin kotimaa tä'ä pohjoinen.  
Maa kallis isien.*

...

*Sun kukoistukses' kuorestaan,  
kerrankin puhkeaa.  
Viel' lempemme saa nousemaan,  
sun toivos', riemus' loistossaan.  
Ja kerran laulus', synnyinmaa,  
korkeimman kaiun saa.*

### Notre pays

Oh, notre pays, Finlande, pays natal !  
Résonne, ô parole d'or !  
Nulle vallée, nulle colline,  
nulle eau, rive, n'est plus aimée  
que cette demeure dans le Nord.  
Cher pays de nos pères.

...

Ta floraison, de son bouton,  
de nouveau va éclore.  
Notre amour fera ressurgir ton espoir,  
ton triomphe dans leur splendeur.  
Et un jour ton hymne, ô patrie,  
au plus haut retentira.

